

Chers amis de notre ville jumelée,

Comme il est d'usage chaque fin d'année, nous voulons relater les événements importants de notre ville et de notre partenariat.

La toute dernière nouvelle pour commencer : Mùcheln a un nouveau maire ! Après 21 années au service de la ville, Udo Wurzel prend sa retraite au 31 décembre 2011. Mùcheln lui doit beaucoup. Entre autres, c'est lui qui a scellé avec son collègue et maintenant ami, Claude Vuilliet, le jumelage entre Mùcheln et Bois d'Arcy et posé ainsi la première pierre pour notre travail commun.

Lors des élections en novembre, les Mùchelnois ont choisi Andreas Marggraf (34 ans) entre 6 candidats. Chef des Sapeurs Pompiers de notre ville, Andreas Marggraf connaît depuis longtemps notre jumelage et continuera le partenariat avec engagement. Mais sa tâche principale sera le développement du lac de la vallée de la Geisel et de la Marina.



Certes, le lac est plein. Après 8 années, le niveau de remplissage est enfin atteint, mais ce n'est pas encore la joie. Les autorités du Land veulent toujours vérifier si les berges sont suffisamment stables et ne donnent pas le feu vert pour utiliser le lac. Les Mùchelnois et les futurs investisseurs sont très irrités par ces retards. En milieu d'année, une initiative citoyenne avait envoyé au gouvernement du Land 4000 signatures demandant de pouvoir utiliser les zones sécurisées du lac. Sans succès.

Une décision sur une utilisation partielle du lac sera prise en avril 2012.

Au moins, le tribunal administratif a-t-il refusé d'autoriser un élevage porcin de 7500 animaux à proximité du lac, pour ne pas nuire au tourisme.

Notre partenariat a bien progressé. Les points forts ont été les rencontres mutuelles.

En mai, 59 Mùchelnois sont allés à Bois d'Arcy et firent d'intéressantes excursions au château de Fontainebleau et dans la ville historique de Milly la Forêt. Nous avons également vu le nouveau Pôle culturel de Bois d'Arcy avec la très belle salle des fêtes et le théâtre. Nous avons déposé une couronne au pied du tilleul de l'amitié en souvenir de l'accident de 2001. Les jardiniers des Jardins Familiaux nous firent un accueil très chaleureux.

La visite des 50 français eut lieu fin septembre avec pour thème « culture commune – sport commun ». Nous avons visité l'exposition « le maître de Naumburg, sculpteur et architecte dans l'Europe des cathédrales », artiste du Moyen-Age inconnu, mais célèbre, qui fut formé en France et créa plus tard les « statues des Donateurs » dans la cathédrale de Naumburg. Nous avons également visité d'autres sites culturels.

Parmi les visiteurs, on comptait des sportifs des associations de Karaté et d'Aïkido, il y eut donc un entraînement commun avec les sportifs de Mùcheln et de Halle.

Nous nous réjouissons aussi de la poursuite des échanges culturels. Des artistes de Mùcheln ont exposé à deux reprises à Bois d'Arcy et au « mois de la culture » à Mùcheln, on pouvait voir des œuvres d'artistes de la ville jumelée.

Nous nous efforçons de sensibiliser les jeunes à nos objectifs.

Pour intéresser les plus petits à la France et au Jumelage, la journée franco-allemande en janvier fut célébrée pour la 2^{ème} fois dans nos jardins d'enfants.



→

En Juillet, nous avons accueilli une jeune stagiaire de Bois d'Arcy qui souhaitait progresser dans l'apprentissage de la langue allemande.

C'est plutôt un bilan satisfaisant de l'année passée et nous entrons avec confiance dans la 15^{ème} année de notre jumelage.

C'est avec ces pensées que nous saluons les citoyennes et citoyens de notre ville jumelée et nous vous souhaitons santé et succès pour la nouvelle année.